

Kebijakan Uji Tuntas Rantai Pasokan

供應鏈盡責管理政策

Supply Chain Due Diligence Policy

Kebijakan Uji Tuntas Rantai Pasokan

供應鏈盡責管理政策

Supply Chain Due Diligence Policy

PT Sunny Metal Industry (selanjutnya disebut sebagai “Perusahaan”) merupakan perusahaan smelter nikel yang beroperasi di Indonesia, yang terutama bergerak dalam kegiatan pengadaan dan peleburan bijih nikel laterit. Perusahaan sepenuhnya menyadari bahwa sumber daya mineral yang berasal dari wilayah terdampak konflik dan berisiko tinggi dapat terkait dengan risiko yang berpotensi menimbulkan dampak merugikan dalam proses ekstraksi, perdagangan, pengolahan, dan ekspornya. Perusahaan juga mengakui tanggung jawabnya untuk menghormati hak asasi manusia, tidak berkontribusi terhadap konflik, serta menghindari dampak negatif terhadap lingkungan dan masyarakat.

旭日金屬工業有限公司（以下簡稱「公司」）是在印尼營運的鎳冶煉廠，主要從事紅土鎳礦的採購與冶煉加工。公司深知，來自「受衝突影響及高風險地區」的礦產資源，其開採、交易、加工及出口過程可能涉及導致負面影響的風險。公司亦認識到有尊重人權、不助長衝突，並避免對環境與社會造成不良影響的義務。

PT Sunny Metal Industry (hereinafter referred to as the “Company”) is a nickel smelter operating in Indonesia, mainly engaged in the procurement and smelting of laterite nickel ore. The Company fully recognizes that the extraction, trade, processing, and export of mineral resources from “conflict-affected and high-risk areas” may involve risks that could lead to adverse impacts. The Company also acknowledges its responsibility to respect human rights, not contribute to conflict, and avoid causing negative impacts on the environment and society.

Perusahaan berkomitmen untuk mengadopsi dan secara luas mempromosikan ketentuan-ketentuan yang relevan dalam Panduan Uji Tuntas OECD untuk Rantai Pasok Mineral yang Bertanggung Jawab dari Daerah Terdampak Konflik dan Berisiko Tinggi (Edisi Ketiga), melaksanakan uji tuntas rantai pasok sesuai dengan kerangka lima langkah dalam panduan tersebut, serta memasukkan ketentuan-ketentuan tersebut ke dalam kontrak dan/atau perjanjian yang dibuat dengan para pemasoknya.

公司承諾採納並廣泛推廣《經濟合作與發展組織關於來自受衝突影響和高風險地區的礦石的負責任供應鏈盡職調查指南》（第三版）之相關內容，並依據該指南之五步驟框架展開供應鏈盡職調查，並將其納入與供應商簽訂之合約及／或協議之中。

The Company commits to adopting and widely promoting the relevant provisions of the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas (Third Edition), to conducting supply chain due diligence in accordance with the OECD Guidance's five-step framework, and to incorporating such provisions into contracts and/or agreements concluded with its suppliers.

Kebijakan ini memberikan referensi umum untuk praktik pengadaan yang peka terhadap konflik dan kesadaran risiko pemasok mulai dari titik ekstraksi hingga pengguna akhir. Kami berkomitmen untuk tidak terlibat dalam kegiatan apa pun yang berkontribusi terhadap pendanaan konflik dan kami berkomitmen untuk mematuhi resolusi sanksi Perserikatan Bangsa-Bangsa yang relevan.

本政策旨為供應鏈全過程中，涉及衝突敏感的採購行為及供應商風險意識提供參考依據。我們承諾不參與任何可能助長衝突資金來源的活動，並承諾遵守聯合國相關制裁決議。

This policy provides a common reference for conflict-sensitive sourcing practices and suppliers' risk awareness throughout the entire supply chain. We commit not to get involved in any activities which contribute to the financing of conflict and we commit to comply with relevant United Nations sanctions resolutions.

Kami berkomitmen untuk mengidentifikasi dan mengelola risiko-risiko berikut ini dalam rantai pasokan:

公司承諾在供應鏈中識別並管理以下風險：

We are committed to identifying and managing the following risks in the supply chain:

1. Mengenai pelanggaran serius yang terkait dengan ekstraksi, transportasi, atau perdagangan mineral

與礦產開採、運輸、或交易有關的嚴重侵權行為

Regarding serious abuses associated with the extraction, transport or trade of minerals

- 1.1. Ketika mengambil sumber daya dari, atau beroperasi di daerah yang terkena dampak konflik dan berisiko tinggi, kami tidak akan menoleransi atau dengan cara apa pun mengambil untung dari, berkontribusi pada, membantu, atau memfasilitasi komisi oleh pihak mana pun: 在「受衝突影響及高風險地區」開展採購或經營活動時，我們既不會容忍也不會以任何方式獲利于、幫助、協助或便利任何一方實施：

While sourcing from, or operating in, conflict-affected and high-risk areas, we will neither tolerate nor by any means profit from, contribute to, assist with or facilitate the commission by any party of:

- a. segala bentuk penyiksaan, perlakuan kejam, tidak manusiawi, dan merendahkan martabat;
任何形式的酷刑、殘暴、不人道和有辱人格的待遇；
any forms of torture, cruel, inhuman and degrading treatment;
- b. segala bentuk kerja paksa atau wajib, yang berarti pekerjaan atau layanan yang diminta dari siapa pun di bawah ancaman hukuman dan untuk itu orang tersebut tidak menawarkan dirinya secara sukarela;
任何形式的強迫或強制勞動，即以懲罰作為威脅，非他人自願的情況下迫使其提供勞動或服務；
any forms of forced or compulsory labour, which means work or service which is exacted from any person under the menace of penalty and for which said person has not offered himself voluntarily;
- c. bentuk-bentuk pekerjaan terburuk untuk anak;
任何形式的童工（包括最惡劣形式的童工）；
any form of child labor, including the worst forms of child labor;
- d. pelanggaran dan pelanggaran hak asasi manusia berat lainnya seperti kekerasan seksual yang meluas;
其他嚴重侵犯和踐踏人權的行為，如普遍的性暴力行為；
other gross human rights violations and abuses such as widespread sexual violence;
- e. kejahatan perang atau pelanggaran serius lainnya terhadap hukum humaniter internasional, kejahatan terhadap kemanusiaan atau genosida.
戰爭罪、反人類罪、種族滅絕罪或其他嚴重違反國際人道法的行為。
war crimes or other serious violations of international humanitarian law, crimes against humanity or genocide.

Langkah-langkah mitigasi risiko

風險緩解策略

Risk mitigation measures

- 1.2. Kami akan segera menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu jika kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar bahwa mereka berasal dari, atau terkait dengan, pihak mana pun yang melakukan pelanggaran serius seperti yang didefinisikan di atas.
如果我們有合理理由認為該風險存在，即上游供應商正從實施第 1 條所規定的嚴重侵權行為的任何一方進行採購或與該方有關聯，我們將立即中止或中斷與該上游供應商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party committing serious abuses as defined above.

2. Mengenai dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara¹

關於直接或間接支持非國家武裝團體¹

Regarding direct or indirect support to non-state armed groups¹

2.1. Kami tidak akan menoleransi dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara melalui ekstraksi, transport, perdagangan, penanganan, atau ekspor mineral. “Dukungan langsung atau tidak langsung” kepada kelompok bersenjata non-negara melalui ekstraksi, transport, perdagangan, penanganan, atau ekspor mineral termasuk, namun tidak terbatas pada, pengadaan mineral dari, melakukan pembayaran kepada, atau memberikan bantuan logistik atau peralatan kepada, kelompok bersenjata non-negara atau afiliasinya² yang

我們不會容忍任何通過礦產開採、運輸、交易、處理或出口，為非國家武裝團體提供直接或間接的支援。通過礦產開採、運輸、交易、處理或出口，為非國家武裝團體提供「直接或間接的支援」包括且不限於：從非國家武裝團體或其關聯方²購買礦產、支付費用或以其他方式為其提供後勤支援或設備等。該等非國家武裝團體或其關聯方：

We will not tolerate any direct or indirect support to non-state armed groups through the extraction, transport, trade, handling or export of minerals. “Direct or indirect support” to non-state armed groups through the extraction, transport, trade, handling or export of minerals includes, but is not limited to, procuring minerals from, making payments to or otherwise providing logistical assistance or equipment to, non-state armed groups or their affiliates² who:

¹Perusahaan dapat merujuk pada resolusi Dewan Keamanan PBB yang relevan, untuk mengidentifikasi kelompok bersenjata non-negara. 企業應參照聯合國安理會有關決議，對非國家武裝團體進行識別。Companies can refer to relevant UN Security Council resolutions, to identify non-state armed groups.

²“Afiliasi” termasuk pedagang, konsolidator, perantara, dan pihak-pihak lain dalam rantai pasokan yang bekerja secara langsung dengan kelompok bersenjata untuk memfasilitasi ekstraksi, perdagangan, atau penanganan mineral. 「關聯方」包括供應鏈中直接與武裝團體合作，並為礦產的開採、貿易、加工提供便利的貿易商、批發商、中間商及其他相關各方。 “Affiliates” includes traders, consolidators, intermediaries, and others in the supply chain that work directly with armed groups to facilitate the extraction, trade or handling of minerals.

³“Kontrol” atas tambang, jalur transportasi, titik-titik tempat mineral diperdagangkan, dan aktor hulu dalam rantai pasokan berarti: i) mengawasi ekstraksi, termasuk dengan memberikan akses ke lokasi tambang dan/atau mengoordinasikan penjualan ke hilir kepada perantara, perusahaan ekspor, atau pedagang internasional; ii) menggunakan segala bentuk kerja paksa atau wajib untuk menambang, mengangkut, memperdagangkan, atau menjual mineral; atau iii) bertindak sebagai direktur atau pejabat, atau

- a. Menguasai lokasi tambang secara ilegal atau mengendalikan rute transportasi, titik-titik di mana mineral diperdagangkan dan pelaku hulu dalam rantai pasokan³; dan/atau
非法控制礦區或以其他方式對運輸路線、礦產資源交易地、以及供應鏈上游的行為主體進行控制³；並/或
illegally control mine sites or otherwise control transportation routes, points where minerals are traded and upstream actors in the supply chain³; and/or
- b. memungut pajak atau memeras⁴ uang atau mineral secara ilegal di titik-titik akses ke lokasi tambang, di sepanjang rute transportasi atau di titik-titik di mana mineral diperdagangkan; dan/atau
在礦區入口、通往礦區沿線、礦產資源交易地非法徵稅或者勒索錢財、自然資源⁴；并/或
illegally tax or extort⁴ money or minerals at points of access to mine sites, along transportation routes or at points where mineral are traded; and/or
- c. memungut pajak atau memeras perantara, perusahaan ekspor, atau pedagang internal secara ilegal.
對中間商、出口企業或國際貿易商非法徵稅或勒索。
illegally tax or extort intermediaries, export companies or internal trader.

Langkah-langkah mitigasi risiko

風險緩解策略

Risk mitigation measures

- 2.2. Kami akan segera menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu jika kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar bahwa mereka berasal dari, atau terkait

memegang kepentingan kepemilikan manfaat atau kepemilikan lainnya di perusahaan hulu atau tambang. 對礦山、運輸路線、礦產交易地及供應鏈上游行為主體進行「控制」，係指：i) 監控開採活動，包括授權進入礦區，及 / 或協調下游客戶、中間商、出口企業或國際貿易商的銷售行為；ii) 在礦產的開採、運輸、貿易或銷售過程中，使用任何形式的強迫或強制勞動；iii) 在上游企業或礦山中擔任領導或管理職務，或享有受益權或其他所有權益。“Control” of mines, transportation routes, points where minerals are traded and upstream actors in the supply chain means i) overseeing extraction, including by granting access to mine sites and/or coordinating downstream sales to intermediaries, export companies or international traders; ii) making recourse to any forms of forced or compulsory labour to mine, transport, trade or sell minerals; or iii) acting as a director or officer of, or holding beneficial or other ownership interests in, upstream companies or mines

⁴ “Memeras” dari tambang, rute transportasi, titik-titik di mana mineral diperdagangkan atau perusahaan hulu berarti menuntut, di bawah ancaman kekerasan atau hukuman lainnya, dan di mana orang tersebut tidak secara sukarela menawarkan, sejumlah uang atau mineral, yang sering kali merupakan imbalan atas pemberian akses untuk mengeksploitasi lokasi tambang, mengakses rute transportasi, atau mengangkut, membeli, atau menjual mineral. 對礦山、運輸路線、礦產交易地或上游企業進行「勒索」，係指以暴力或其他手段進行威脅，通常以允許開採、使用運輸路線，或進行礦產運輸、購買、銷售等活動作為籌碼，向被勒索方索取其非自願支付的金錢或礦產。“Extort” from mines, transportation routes, points where minerals are traded or upstream companies means the demanding, under the threat of violence or any other penalty, and for which the person has not voluntarily offered, sums of money or minerals, often in return for granting access to exploit the mine site, access transportation routes, or to transport, purchase, or sell minerals.

dengan, pihak mana pun yang memberikan dukungan langsung atau tidak langsung kepada kelompok bersenjata non-negara.

如果我們有理由認為，上游供應商從向非國家武裝團體提供直接或間接支援的任何一方進行採購或與之存在關係，我們將立即中止或中斷與該供應商的合作。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party providing direct or indirect support to non-state armed groups.

3. Mengenai aparat keamanan publik atau swasta

關於公共或私人安全武裝

Regarding public or private security forces

3.1. Kami menentang segala bentuk dukungan langsung maupun tidak langsung terhadap kegiatan ilegal, termasuk: penguasaan secara ilegal atas lokasi tambang, rute transportasi, dan pelaku hulu dalam rantai pasok oleh aparat keamanan publik maupun swasta; pemungutan pajak secara ilegal atau pemerasan berupa uang maupun mineral di lokasi tambang, sepanjang rute transportasi, atau di titik transaksi mineral; serta pemungutan pajak secara ilegal atau pemerasan terhadap perantara, perusahaan eksportir, atau pedagang internasional⁵.

我們反對以任何形式直接或間接支持非法行為，包括：公私部門安全部隊非法控制礦區、運輸路線及供應鏈上游參與者；在進入礦區、運輸途中或礦產交易地點非法課稅或勒索金錢與礦產；以及對中間商、出口公司或國際貿易商進行非法課稅或勒索⁵。

We disagree to any form of direct or indirect support to illegal activities, including: the unlawful control of mining sites, transport routes, and upstream supply chain actors by public or private security forces; the illegal taxation or extortion of money or minerals at mine sites, along transport routes, or at points of mineral trade; and the illegal taxation or extortion of intermediaries, exporting companies, or international traders⁵.

3.2. Kami menyadari bahwa peran aparat keamanan pemerintah atau swasta di lokasi tambang dan/atau daerah sekitarnya dan/atau di sepanjang jalur transportasi harus semata-mata untuk menjaga supremasi hukum, termasuk menjaga hak asasi manusia, memberikan keamanan bagi pekerja tambang, peralatan dan fasilitas, dan melindungi lokasi tambang atau jalur transportasi dari gangguan terhadap ekstraksi dan perdagangan yang sah.

⁵ “Dukungan langsung atau tidak langsung” tidak merujuk pada bentuk dukungan legal, termasuk pajak, biaya, dan/atau royalti legal yang dibayarkan perusahaan kepada pemerintah suatu negara tempat mereka beroperasi. 此處所稱「直接或間接支持」並不包括合法形式的支持。合法形式包括企業依法向其營運所在國政府繳納的稅收、費用及 / 或特許開採費。“Direct or indirect support” does not refer to legal form of support, including legal taxes, fees, and/or royalties that companies pay to the government of a country in which they operate.

我們認可礦區及/或其周邊地區，以及/或運輸道路沿線的公共或私人安全武裝的作用僅是維護法治，包括保障人權、保護礦工、設備和設施安全，保護礦區或運輸路線以使合法的開採和交易不受干擾。

We recognize that the role of public or private security forces at the mine sites and/or surrounding areas and/or along transportation routes should be solely to maintain the rule of law, including safeguarding human rights, providing security to mine workers, equipment and facilities, and protecting the mine site or transportation routes from interference with legitimate extraction and trade.

- 3.3. Apabila kami, atau perusahaan mana pun dalam rantai pasok kami, mengontrak aparat keamanan publik maupun swasta, kami berkomitmen dan mensyaratkan bahwa aparat keamanan tersebut menjalankan kegiatan dan tindakannya sesuai dengan standar yang diakui secara luas secara internasional⁶. Secara khusus, kami akan mendukung dan/atau mengambil langkah-langkah untuk menerapkan kebijakan penyaringan guna memastikan bahwa individu atau satuan aparat keamanan yang diketahui pernah bertanggung jawab atas pelanggaran hak asasi manusia berat tidak akan dipekerjakan.

當我們或供應鏈中的任何公司聘用公私部門的安全部隊時，我們承諾或要求相關安全部隊的行為須符合國際廣泛認可的標準⁶。特別是，我們將支持或採取行動，導入篩選政策，以確保曾涉及嚴重侵犯人權的個人或部隊不會被聘用。

Where we, or any company in our supply chain, contract public or private security forces, we commit to, and require, that such security forces conduct their activities in accordance with internationally widely recognized standards⁶. In particular, we will support and/or take steps to adopt screening policies to ensure that individuals or units of security forces that are known to have been responsible for gross human rights abuses will not be hired.

- 3.4. Kami akan mendukung upaya-upaya, atau mengambil langkah-langkah, untuk terlibat dengan pihak berwenang di tingkat pusat atau daerah, organisasi internasional dan organisasi masyarakat sipil untuk berkontribusi pada solusi yang dapat diterapkan tentang bagaimana transparansi, proporsionalitas, dan akuntabilitas dalam pembayaran yang diberikan kepada aparat keamanan untuk penyediaan keamanan dapat ditingkatkan.

我們將支援或採取措施與中央或地方政府、國際組織和民間社會組織開展合作，共同為如何提高公共安全武裝安保費用的透明度、相稱性和問責性找到可行的解決方案。

We will support efforts, or take steps, to engage with central or local authorities, international organizations and civil society organizations to contribute to workable

⁶ Seperti Prinsip-Prinsip Sukarela tentang Keamanan dan Hak Asasi Manusia. 例如《安全與人權自願原則》等國際指導性文件。Such as Voluntary Principles on Security and Human Rights.

solutions on how transparency, proportionality and accountability in payments made to public security forces for the provision of security could be improved.

- 3.5. Kami akan mendukung upaya-upaya, atau mengambil langkah-langkah, untuk bekerja sama dengan pihak berwenang setempat, organisasi internasional, dan organisasi masyarakat sipil guna menghindari atau, sejauh mungkin, meminimalkan dampak merugikan yang timbul akibat keberadaan aparat keamanan, baik pemerintah maupun swasta, di lokasi-lokasi tambang, khususnya terhadap kelompok-kelompok rentan seperti penambang tradisional di mana mineral dalam rantai pasokan diekstraksi melalui penambangan tradisional atau penambangan berskala kecil.

我們將支持或採取措施，與當地政府、國際組織和民間社會組織開展合作，避免或最大限度地降低公共或私人安全武裝駐紮在礦區所帶來的負面影響，特別是在供應鏈中透過手工或小規模採礦方式提取礦物的手工礦工。

We will support efforts, or take steps, to engage with local authorities, international organizations, and civil society organizations to avoid or, to the greatest extent possible, minimize the adverse impacts arising from the presence of public or private security forces at mine sites, in particular on vulnerable groups such as artisanal miners where minerals in the supply chain are extracted through artisanal or small-scale mining.

Langkah-langkah mitigasi risiko

風險緩解策略

Risk mitigation measures

- 3.6. Sesuai dengan posisi spesifik perusahaan dalam rantai pasokan, kami akan segera menyusun, mengadopsi, dan menerapkan rencana manajemen risiko⁷ dengan pemasok hulu dan pemangku kepentingan lainnya untuk mencegah atau memitigasi risiko dukungan langsung atau tidak langsung kepada pasukan keamanan publik atau swasta, di mana kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar. Dalam hal demikian, kami akan menangguk atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu⁸ setelah upaya mitigasi yang gagal dalam waktu enam bulan sejak penerapan rencana manajemen risiko. Apabila kami mengidentifikasi risiko serupa yang terkait dengan perilaku sebagaimana dimaksud dalam paragraf 3.4 dan 3.5, kami akan menerapkan langkah penanganan yang sama.

如果我們發現在一定程度上存在此類風險，將根據企業在供應鏈上所處的具體位置，立即制定、採用和實施風險管理計劃⁷，從而使為公共或私人安全武裝提供直接或間接

⁷ Jika faktor force majeure seperti tsunami, gempa bumi, kebakaran, epidemi, perang, dan lain-lain terjadi selama pelaksanaan rencana manajemen risiko, maka waktu pelaksanaannya dapat disesuaikan, namun harus ada penjelasan tertulis. 在執行風險應

支援的風險得到遏制或降低。如果風險管理計劃實施六個月未奏效，我們將暫停或終止與上游供應商的合作⁸。我們發現在一定程度上有可能存在違背第 3.4 段和第 3.5 段行為的情況下，將採取同樣的應對措施。

In accordance with the specific position of the company in the supply chain, we will immediately devise, adopt and implement a risk management plan⁷ with upstream suppliers and other stakeholders to prevent or mitigate the risk of direct or indirect support to public or private security forces, where we identify that such a reasonable risk exists. If mitigation efforts under the risk management plan fail to produce the intended results within six months from its adoption, we will suspend or discontinue engagement with upstream suppliers⁸. Where we identify similar risks related to the conduct described in paragraphs 3.4 and 3.5, we will take the same response measures.

4. Mengenai penyuapan dan penipuan yang tidak benar mengenai asal usul mineral 關於行賄受賄及礦產原產地的欺詐性失實陳述

Regarding bribery and fraudulent misrepresentation of the origin of minerals

Kami tidak akan menawarkan, menjanjikan, memberikan, atau meminta suap apa pun, dan akan menolak permintaan suap untuk menyembunyikan atau menyamarkan asal-usul mineral, untuk menyalahartikan pajak, biaya, dan royalti yang dibayarkan kepada pemerintah untuk tujuan ekstraksi, perdagangan, penanganan, pengangkutan, dan ekspor mineral⁹.

我們不會提供、承諾、給予或索取任何形式的賄賂，並將拒絕任何以賄賂方式掩蓋或偽造礦產來源、誤導政府所收取的稅金、費用及權利金的行為，無論其目的為礦產的開採、交易、處理、運輸或出口⁹。

對計畫期間，若遇海嘯、地震、火災、疫情、戰爭等不可抗力因素，得相應調整時程期限，惟須就相關情況提供書面說明。If force majeure factors such as tsunamis, earthquakes, fires, epidemics, wars, etc. are encountered during the implementation of the risk management plan, the timeline can be adjusted accordingly, but a written explanation should be provided.

⁸ Perusahaan harus melakukan penilaian risiko tambahan terhadap risiko-risiko yang memerlukan mitigasi setelah mengadopsi rencana manajemen risiko. Dalam waktu enam bulan sejak mengadopsi rencana manajemen risiko, jika tidak ada perbaikan signifikan yang dapat diukur untuk mencegah atau memitigasi risiko dukungan langsung atau tidak langsung kepada pasukan keamanan publik atau swasta, perusahaan harus menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok selama minimal tiga bulan. Penangguhan dapat disertai dengan rencana manajemen risiko yang telah direvisi, yang menyatakan tujuan kinerja untuk perbaikan progresif yang harus dipenuhi sebelum melanjutkan hubungan dagang. 對於在採取風險管理計畫後仍需降低的風險，企業應額外進行風險評估。若風險管理計畫在六個月內未見明顯成效，且對公共或私人安全武裝團體提供直接或間接支持的風險未能有效遏止或降低，企業應暫停與該供應商的合作，暫停期間至少為三個月。企業並應於暫停合作期間修訂風險管理計畫，明確說明在恢復合作關係前應達成的改進目標與績效指標。Companies should conduct an additional risk assessment on those risks requiring mitigation after adopting risk management plan. Within six months from adopting risk management plan, if there is no significant measurable improvement to prevent or mitigate the risk of direct or indirect support to public or private security forces, companies should suspend or discontinue engagement with the supplier for a minimum of three months. Suspension may be accompanied by a revised risk management plan, stating the performance objectives for progressive improvement that should be met before resuming the trade relationship

⁹ Lihat Konvensi OECD tentang Pemberantasan Penyuapan Pejabat Publik Asing dalam Transaksi Bisnis Internasional (1997); dan Konvensi Perserikatan Bangsa-Bangsa Melawan Korupsi (2004). 參見經濟合作與發展組織（OECD）《關於打擊國際商業交易中行賄外國公職人員行為的公約》（1997 年）及《聯合國反貪腐公約》（2004 年）。See OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (1997); and the United Nations

We will not offer, promise, give or demand bribes in any form, and will reject any attempt to solicit bribes to conceal or disguise the origin of minerals, to misrepresent taxes, fees and royalties paid to governments for the purposes of mineral extraction, trade, handling, transport and export⁹.

Mengenai pencucian uang

關於洗錢

Regarding money laundering

- 4.1. Kami berkomitmen untuk mendukung dan mengambil tindakan guna membantu secara efektif mencegah dan memberantas pencucian uang. Apabila kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar yang menunjukkan bahwa pencucian uang mungkin terkait dengan pemungutan pajak ilegal atau pemerasan atas mineral (misalnya tindakan ilegal yang dilakukan oleh pemasok hulu di lokasi tambang, sepanjang rute transportasi, atau di titik transaksi mineral), kami akan secara aktif berpartisipasi dalam langkah-langkah pencegahan dan pengendalian yang relevan.

我們承諾支持並採取行動，協助有效杜絕洗錢行為。當我們發現有合理風險顯示洗錢可能與礦產的非法課稅或勒索行為有關（例如在進入礦區、運輸路線或礦產交易地點由上游供應商進行的非法行為），我們將積極參與相關防制措施。

We commit to supporting and taking actions to help effectively prevent and eliminate money laundering. Where we identify a reasonable risk indicating that money laundering may be linked to the illegal taxation or extortion of minerals (for example, illegal acts conducted by upstream suppliers at mine sites, along transport routes, or at points of mineral trade), we will actively participate in relevant prevention and control measures.

Mengenai pembayaran pajak, biaya, dan royalti kepada pemerintah

關於向政府支付的稅收、費用及特許費

Regarding the payment of taxes, fees and royalties due to governments

- 4.2. Pihak kami akan memastikan bahwa seluruh pajak, biaya, dan royalti yang terkait dengan kegiatan ekstraksi, perdagangan, dan ekspor mineral dari wilayah terdampak konflik dan berisiko tinggi dibayarkan kepada pemerintah. Sesuai dengan posisi Perusahaan dalam rantai pasok, Perusahaan berkomitmen untuk mengungkapkan pembayaran tersebut sejalan dengan prinsip-prinsip yang ditetapkan dalam Extractive Industry Transparency Initiative (EITI).

Convention Against Corruption (2004)

我們將確保所有與來自衝突影響及高風險地區之礦產開採、交易及出口相關的稅金、費用及權利金，均依法支付予政府機關。依據本公司在供應鏈中的角色與責任，我們承諾依據「採掘行業透明倡議 (EITI)」所訂原則，揭露相關付款資訊，以落實財務透明與合規原則。

We will ensure that all taxes, fees, and royalties related to mineral extraction, trade and export from conflict-affected and high-risk areas are paid to governments and, in accordance with the company's position in the supply chain, we commit to disclose such payments in accordance with the principles set forth under the Extractive Industry Transparency Initiative (EITI).

Langkah-langkah mitigasi risiko

風險緩解策略

Risk mitigation measures

- 4.3. Sesuai dengan peran spesifik Perusahaan dalam rantai pasok, Perusahaan berkomitmen untuk melakukan komunikasi dan kerja sama yang tepat dengan pemasok, instansi pemerintah pusat maupun daerah, organisasi internasional, masyarakat sipil, serta pihak ketiga yang terdampak, guna meningkatkan dan secara berkelanjutan memantau kinerja rantai pasok. Dalam jangka waktu yang wajar, kami akan mengambil tindakan yang konkret dan terukur untuk mencegah atau memitigasi risiko yang dapat menimbulkan dampak merugikan.

依據公司其在供應鏈中的具體角色，承諾與供應商、中央或地方政府機關、國際組織、公民社會及受影響的第三方進行適當的溝通與合作，以提升並持續追蹤供應鏈的績效表現。我們將在合理的時間範圍內採取具體且可衡量的行動，以預防或減輕可能造成不利影響的風險。

In accordance with the specific position of the company in the supply chain, we commit to engage and cooperate with suppliers, central or local governmental authorities, civil society, international organizations and affected third parties, in order to improve and continuously monitor supply chain performance. Within a reasonable timeframe, we will take concrete and measurable actions to prevent or mitigate risks that may cause adverse impacts.

Apabila upaya mitigasi risiko tidak mencapai efektivitas yang diharapkan, Perusahaan akan menangguhkan atau mengakhiri hubungan kerja sama dengan pemasok hulu. Untuk hal-hal yang memerlukan mitigasi risiko, Perusahaan akan melakukan penilaian risiko tambahan setelah rencana pengelolaan risiko diadopsi, guna memastikan efektivitas langkah-langkah terkait.

在風險緩解的努力未能達成預期成效的情況下，本公司將暫停或終止與上游供應商的合作關係。對於需進行風險緩解的事項，公司將在採納風險管理計畫後進行額外的風險評估，以確保相關措施的有效性。

Where risk mitigation efforts fail to achieve the expected effectiveness, the Company will suspend or terminate its business relationship with upstream suppliers. For matters requiring risk mitigation, the Company will conduct additional risk assessments after adopting the risk management plan to ensure the effectiveness of the relevant measures.

Apabila dalam waktu enam bulan setelah rencana pengelolaan risiko diadopsi, Perusahaan tidak dapat mencapai perbaikan yang signifikan dan terukur dalam pencegahan atau mitigasi penyuapan, pemalsuan atau penyajian keliru atas asal mineral, pencucian uang, serta dalam memastikan pembayaran pajak, biaya, dan royalti kepada pemerintah secara sah, maka Perusahaan akan menangguhkan atau mengakhiri kerja sama dengan pemasok terkait. Setiap penangguhan akan berlangsung setidaknya selama tiga bulan. Selama periode penangguhan, Perusahaan dapat merevisi rencana pengelolaan risiko. Rencana yang direvisi harus secara jelas menetapkan sasaran kinerja peningkatan secara bertahap, dan hubungan kerja sama hanya dapat dipulihkan setelah sasaran tersebut tercapai.

若在風險管理計畫採納後六個月內，未能在防止或減輕賄賂行為、虛假陳述礦產來源、洗錢行為，以及向政府支付稅款、費用與權利金等方面取得顯著且可衡量的改善，公司將暫停或終止與該供應商的合作，暫停期間至少為三個月。此暫停措施可伴隨修訂後的風險管理計畫，該計畫應明確列出逐步改善的績效目標，並在達成目標後方可恢復貿易關係。

If, within six months after the adoption of the risk management plan, the Company is unable to achieve significant and measurable improvement in preventing or mitigating bribery, misrepresentation of mineral origin, money laundering, or in ensuring lawful payments of taxes, fees, and royalties to governments, the Company will suspend or terminate its relationship with the relevant supplier. Any suspension shall last for at least three months. During the suspension period, the Company may revise the risk management plan. The revised plan shall clearly set out progressive performance objectives for improvement, and the business relationship may be resumed only after such objectives have been achieved.

Perusahaan berkomitmen untuk mendorong pengelolaan rantai pasok yang bertanggung jawab serta secara berkelanjutan memperkuat transparansi, keadilan, dan keberlanjutan, guna memastikan bahwa kegiatan operasional kami mematuhi standar etika dan kepatuhan hukum tertinggi.

本公司致力於推動負責任的供應鏈管理，並持續強化透明度、公平性與永續性，以確保我們的營運活動符合最高的道德與合規標準。

The Company is committed to promoting responsible supply chain management and to continuously strengthening transparency, fairness, and sustainability, to ensure that our business activities comply with the highest standards of ethics and legal compliance.

Terkait kesehatan dan keselamatan kerja

關於職業健康與安全

Regarding occupational health and safety

- 5.1. Saat mencari sumber atau beroperasi, kami tidak akan menoleransi diri kami sendiri ataupun pihak mana pun dalam rantai pasok kami untuk memperoleh keuntungan dari, membantu, memfasilitasi, atau memiliki keterkaitan dengan tindakan apa pun yang menimbulkan kondisi keselamatan dan kesehatan kerja yang mengancam jiwa. Komitmen ini berlaku bagi pekerja yang dipekerjakan secara langsung maupun tidak langsung, serta bagi setiap orang yang berada di lokasi operasional terkait.

在進行採購或營運活動時，我們絕不容許自身或供應鏈中的任何一方，從提供危及生命之職業健康與安全條件的行為中獲利、協助、促成或與之有所連結。此承諾適用於直接或間接聘用之員工，以及在相關營運場所出現的任何人員。

While sourcing or operating, we will not tolerate ourselves or any party in our supply chain profiting from, assisting, facilitating, or being linked to any conduct that provides life-threatening occupational health and safety conditions. This commitment applies to directly or indirectly employed workers, as well as any individuals present at the relevant operational sites.

Langkah-langkah mitigasi risiko

風險緩解策略

Risk mitigation measures

Kami akan segera menangguhkan atau menghentikan keterlibatan dengan pemasok hulu apabila kami mengidentifikasi adanya risiko yang wajar bahwa mereka berasal dari, atau terkait dengan, pihak mana pun yang menyediakan kondisi kesehatan dan keselamatan kerja yang mengancam jiwa.

若本公司有合理理由相信上游供應商提供威脅生命安全的職業健康與安全環境，或從存在此類情況的任何一方採購或與其存在關聯，我們將暫停或終止與該上游供應商的合作關係。

We will immediately suspend or discontinue engagement with upstream suppliers where we identify a reasonable risk that they are sourcing from, or linked to, any party providing life threatening occupational health and safety conditions.

Perusahaan kami berkomitmen untuk melakukan perbaikan berkelanjutan, dan kami telah mengintegrasikan prinsip ini ke dalam sistem manajemen kami secara keseluruhan dan tanggung jawab semua departemen terkait. Kami secara teratur meninjau dan memperbarui kebijakan kami untuk mencerminkan perubahan dalam operasi, rantai pasokan, dan hubungan bisnis lainnya. Kebijakan ini juga berlaku untuk semua pemasok kami, dan kami akan mengambil langkah-langkah aktif untuk memastikan bahwa mereka mengetahui dan mematuhi kebijakan ini. Kebijakan ini akan segera berlaku dan akan dipublikasikan di situs resmi Walsin Lihwa.

公司將本著持續改進的原則，將本政策納入公司管理體系及各相關部門的職責範疇。隨著企業營運、供應鏈及其他業務關係的變化，定期審閱並更新盡責管理政策。本政策適用於公司所有供應商。公司將採取積極措施，將本政策傳達予所有供應商，並確保其理解與遵循。政策自發布之日起生效，並將於華新麗華官方網站上公布。

Our company is committed to continuous improvement, and we have integrated this principle into our overall management system and the responsibilities of all relevant departments. We regularly review and update our policy to reflect changes in our operations, supply chain, and other business relationships. This policy applies to all our suppliers as well, and we will take active measures to ensure that they are aware of and adhere to this policy. The policy will come into effect immediately and will be published on the official website of Walsin Lihwa.